

**N. 18/ No 18/Форма № 18
30/01/2013**

1. Descrizione della partita /Shipment description / Описание поставки	1.5 Certificato n./ Certificate № / Сертификат №
1.1 Nome ed indirizzo dello speditore /Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	<p align="center">Certificato veterinario per bombi nati ed allevati in ambiente chiuso/controllato destinati all'esportazione dalla UE verso l'Unione Doganale Veterinary certificate for bumble bees exported from the EU to the Customs Union born and raised in a controlled/closed environment/ Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Таможенный союз шмелей, рожденных и выращенных в контролируемой /закрытой среде</p>
1.2 Nome ed indirizzo del destinatario /Name and address of consignee: / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	
1.3 3 Mezzo di trasporto /Means of Transport: / <i>Транспорт:</i> (N. del vagone ferroviario, autocarro, container, volo, nome della nave /No of the railway wagon, truck, container, flight-number, name of the ship/ № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)	1.6 Paese di origine delle merci /Country of origin of goods: / <i>Страна происхождения товара:</i>
	1.7 Stato membro certificante nella UE:/Certifying Member State in the EU: / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>
	1.8 Autorità competente nella UE /Competent authority in the EU: / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>
1.9 Organizzazione nella UE che rilascia il presente certificato/ Organisation in the EU issuing the certificate:/ <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>	1.10 Punto di attraversamento del confine dell'Unione Doganale/ Point of crossing the border of the Customs Union: / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>
1.4 Paese(i) di transito /Country(s) of transit: / <i>Страна(ы) транзита:</i>	
2. Identificazione delle merci /Identification of goods / Идентификация товара	
2.1 Denominazione delle merci/ Name of goods: / <i>Наименование товара:</i> _____	
2.2 Data di produzione/ Date of production: / <i>Дата выработки:</i> _____	
2.3 Tipo di imballaggio/ Type of package: / <i>Упаковка:</i> _____	
2.4 Numero di colli/ Number of packages: / <i>Количество мест:</i> _____	
2.5 Peso netto (kg) /Net weight (kg): / <i>Вес нетто (кг):</i> _____	
2.6 Marchi identificativi/ Identification marks: / <i>Идентификационный номер (Маркировка):</i> _____	
2.7 Condizioni di stoccaggio e trasporto/ Conditions for storage and transport: / <i>Условия хранения и перевозки:</i> _____	
3. Origine delle merci /Origin of goods / Происхождение товара	
3.1 Nome, numero di approvazione/registrazione ed indirizzo dello stabilimento /Name, approval/registration number and address of the establishment / <i>Название, регистрационный номер и адрес предприятия:</i> _____	
3.2 Unità amministrativa territoriale/ Administrative-territorial unit: / <i>Административно-территориальная единица:</i> _____	
4. Informazioni sanitarie/ Health Information/ Информация о здоровье	
Il sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale o ispettore ufficiale certifica che: /I, the undersigned State/official veterinarian or official inspector certify that:/ <i>Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:</i>	
4.1 I bombi o le loro colonie (Bombus spp.) provengono da: /The bumble bees or their colonies (Bombus spp.) come from: / <i>Шмели или их семьи (Bombus spp.) поступают из:</i>	
<ul style="list-style-type: none"> - un paese UE nel quale la presenza del piccolo scarabeo dell'alveare (Aethina tumida) e dell'acaro Tropilaelaps (Tropilaelaps spp.) è soggetta a notifica obbligatoria e provengono da un ambiente controllato (struttura isolata, laboratori, ecc.) indenni da tali malattie e situati in territori (o) amministrativo (i) non soggetti a restrizioni in ragione delle stesse./ EU country where small hive beetle (Aethina tumida) and the Tropilaelaps mite (Tropilaelaps spp.) are officially notifiable diseases and originate from a controlled environment (isolated structure, laboratories etc.,) free from these diseases and located in an administrative territorie(s) not under restrictions from these diseases;/ <i>страны-члена ЕС, где малый ульевый жук (Aethida tumida) и клещ Тропилелапсоз (Tropilaelaps spp.) являются болезнями подлежащими обязательной декларации, и происходят из контролируемых предприятий (изолированных структур, лабораторий и т.д), свободных от данных болезней и расположенных на административных территориях, не подпадающих под ограничение по указанным болезням;</i> - un ambiente controllato (struttura isolata, laboratori, ecc.) soggetto alla supervisione del competente Servizio Veterinario nella UE./ a controlled environment (isolated structure, laboratories etc.,) which is under supervision of the Competent Veterinary Service in the EU;/ <i>контролируемой среды (изолированные структуры, лаборатории и т.д.), которая находится под контролем Компетентной Ветеринарной Службы ЕС;</i> - lo stabilimento di cui al punto 3.1 è stato sottoposto ad ispezione subito prima della spedizione e né i bombi né i riproduttori presentano segni clinici o sospetti delle seguenti malattie: /the establishment referred to in point 3.1 was inspected immediately prior to dispatch and all bumble bees and breeding stock show no clinical signs or suspicion of the following diseases: / <i>предприятия, указанного в пункте 3.1, которое было подвергнуто соответствующей проверке непосредственно до их отправки, и в результате проведения которой не было выявлено у шмелей клинических симптомов или подозрений на наличие следующих болезней:</i> 	
Locustacarus, Crithidia, Aspergillus (covata pietrificata), Sphaerularia, Virus della paralisi acuta, virus Kashmire, entopox virus anche in assenza di acari nel polline nei luoghi di coltivazione, Melittobia, Braconid, Vitula edmandsii./ Locustacarus, Crithidia,	

Aspergillus, Sphaerularia, acute apium paralysis, Kashmir virus, entopox virus also in the absence of mites growing in pollen, in places of cultivation, Melittobia, Braconid, Vitula edmandsii / Локустакароза, критидиоза, аспергиллез, сферуляриоз, острого вирусного паралича, кашмир-вируса, энтопокс-вируса и при отсутствии клещей, развивающихся в пыльце, в помещениях для разведения, а также меллитобий, браконид, сухофруктовой огневки (Vitula edmandsii).

4.2 I bombi ed i contenitori in cui vengono trasportati sono stati sottoposti ad esame visivo per rilevare l'eventuale presenza del piccolo scarabeo dell'alveare (Aethina tumida) o di sue uova e larve, o di altre infestazioni, in particolare dell'acaro Tropilaelaps (Tropilaelaps spp.) / The bumble bees as well as their packaging have undergone a visual examination to detect the occurrence of the small hive beetle (Aethina tumida) or their eggs and larvae or other infestations, in particular Tropilaelaps mite (Tropilaelaps spp.), affecting bumble bees / Шмели, а также упаковка для их транспортировки прошли визуальный осмотр на предмет обнаружения малых ульевых жуков (Aethina tumida) или яиц, или личинок этих жуков или других насекомых, являющихся возбудителями болезней у шмелей, в частности клеща Тропилеласоз (Tropilaelaps spp.).

4.3 La selezione dei bombi o delle loro colonie e/o dei bombi regine è stata effettuata rispettivamente almeno 30 giorni ed almeno 1-3 giorni prima dell'esportazione. / Selection of the bumble bees or their colonies was done at least 30 days and/or queen bumble bees 1-3 days before export. / Шмели или шмелиные семьи отобраны по крайней мере за 30 дней, а матки – за 1-3 дня до отправки.

4.4 Gli alimenti somministrati durante il trasporto provengono da territori(o) amministrativi (o) non affetti da malattia dei bombi soggette a notifica obbligatoria non sono venuti a contatto con bombi non sani. / Feed used during transportation originates from the administrative territory(ies) not affected by notifiable contagious bumble bee diseases and had no contact with not healthy bumble bees. / Корма, используемые в период транспортировки, выходят из административных территорий, благополучных по заразным болезням шмелей подлежащих обязательной декларации и не имели контакта с больными шмелями.

4.5 I contenitori e i materiali da imballaggio sono monouso e rispettano i requisiti vigenti nell'Unione Doganale. / Containers and packaging materials are used only once and comply with requirements of the Customs Union. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.

4.6 I mezzi di trasporto sono stati trattati e preparati in conformità con i requisiti vigenti nel paese esportatore. / The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Luogo/Place /

Data/Date /

Timbro/ Stamp /

Mесто _____

Дата _____

Печать _____

Firma del veterinario pubblico/ufficiale

Signature of the State /official veterinarian

Подпись государственного/ официального ветеринарного врача

Nome e qualifica in stampatello/

Name and position in capital letters /

Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Firma e timbro deve essere di colore diverso dal certificato stampato/ Signature and stamp must be different color that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка